Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65.

大漢公報
The Chinese Times

15

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第弍十六卷第二二五號） Fri., January 15 1965 (Vol. 26 No. 225 Page 1)

加拿大華文日報之先導者肇創於一九○七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

甲辰年
十二月大
十三
己巳木婁定
初三小寒
十八大寒

歲德合日
宜 結婚 納采
忌 除靈 成服

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	英墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

傷生之事非一，
而好色者必死。
—蘇軾—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

印尼離聯國後又進行和平攻勢

國府應付變局 政院局部改組

蔣經國，李國鼎，閻振興等分長國防，經濟，教育三部……

（耶加達十五日路透社電）印尼總統蘇加諾昨在記者招待會席上發表意見，謂有關目前印馬對立的問題，希望能夠從和平的途徑，獲致解決。并提議由亞非國家，或聯合國派出代表團，從事切實調查現北婆羅洲的沙勞越及沙巴兩地的人民意見，是否願意接受馬來西亞的統治，而且蘇加諾亦聲明能夠服從該代表團經調查後的判斷及其所決定的計劃。

又據印尼外交部長蘇品特羅今日在記者午餐會上宣佈：印尼要求從和平的方法以解決馬來西亞問題。但現在沙勞越及沙巴等地的人民，仍然希望印尼人民的支持，所以，印尼將繼續派出武裝人員開入北婆羅洲，加以保護。

同時又謂印馬對立一件，完全是心理上的問題，現印尼當局願意隨時與馬來西亞或英國談判此等問題，以求和平解決。

（台北訊）行政院局部改組，國防，經濟，教育三部易長，內定蔣經國，李國鼎，閻振興分別接任

中國國民黨中央常務委員會十三日上午開會，由蔣介石主持，會中通過從政主管同志行政院長嚴家淦所提之行政院人事案，依法定程序，由政府發表正式任命。

原任行政院政務委員兼國防部長俞大維，係因耳疾請辭兼職，並推荐現任政務委員，兼國防部副部長蔣經國爲部長，已由當局接受，俞大維仍任政務委員。

邱吉爾今突患急病

（倫敦十五日路透社電）現年九十歲的英國著名元老政治家邱吉爾，今日忽然發生急病，引起各方人士的關懷。

據邱翁的一位私人醫生摩倫及著名神經學專家布韓等今日聯合簽署發表醫務報告，謂邱吉爾爵士於近來患傷風病後，現已影響血液循環微弱，及演變成一種大腦血塞的病狀。發展如何，在今日下午十時（即加東下午五時）將再行發表醫務報告。

邱吉爾家中一位職員今日首先發表消息，謂邱翁今日不甚舒適。在兩位醫生到診之前邱氏的婿前農業部長索美斯首先親到訪問。

又據另一位職員對記者稱：邱翁已年達九十歲，身體雖康自不會比前良好，但詳細的情形如何，則要待醫生正式發表報告。

羅馬消息：居住於此間的邱吉爾之女莎拉，今日獲悉其父病訊後，立即束裝趕乘飛機，返倫敦侍候左右。

馬田今飛美會首相 商簽加美汽車條約

（奧太瓦十五日加拿大社電）加外交部長馬田將於今日乘機離開此間赴美京與美國務卿羅斯克討論聯合國財政問題。此間相信聯合國財經已達到危機階段。

馬田抵達華府將會同羅斯克乘機赴德薩斯州美總統之田園，與美總統及加首相進行簽定加美汽車及零件的免關稅條約。

專載

談談聯合國一筆欠賬（上）

——幕後追債戰正達最高潮

據聯合國發言人稱：尤覃曾將有關各國積欠經費而造成財政危機問題，交由中非五十九國代表組織特別委員會從事研究，以尋求解決的辦法，并經擬出「自動捐集，隨緣樂助」的方式，希望籌募八千六百萬元，以填補各國積欠和平軍費之數。此舉已獲得蘇聯的贊成，但美則堅持要求繳足一定的數目，否則，應照章喪失表決權。

計在去年底以前，保加利亞曾繳交一十六萬元，以繳清逾期兩年的欠欵。蘇聯曾繳交一百三十萬元，以繳清所欠一九六四年一部份的經費。此外，尚有其他三個共產國家，相繼繳交所欠聯合國的正常年費。

根據聯合國美聯社電：聯合國一百十五個會員國中，共有十九個國家有失去大會投票權的危險，其中有二個是創立聯合國的國家，因爲它們都已兩年或兩年以上未付會費了。

這兩個創立國爲蘇聯，和法國，其餘有九個共黨國家，五個拉丁美洲國家，比利時，南非和也門等。

聯合國大會於一月十八日復會時，美蘇兩國將會爲了如何，何時和應否應用聯合國憲章第十九條的問題而發生衝突。按這條條文的規定，任何會員國如欠繳應繳欵項達兩年者，「將失去大會投票權。」

美國認爲這項欵項應包括維持和平的應付欵在內，而蘇法兩國則認爲應以正常預算的應付欵爲限。

其中若干國家，將在大會舉行任何投票以前，付足可以投票的欠欵。

欠欵達兩年以上的十個共黨國家，將拒不支付維持剛果和中東和平的欵項，其理由爲這些支用是非法的。

法國，比利時，南非及若干其他國家，則根據不同理由，拒付剛果的費用。

中共向英定運輸車

（倫敦十五日路透社電）英國汽車公司昨正式宣佈消息，謂該公司已接獲訂單，將價值二十萬鎊，計值六十萬美元的普通四輪運輸汽車，售予中共云。

世界人口東京最多

（東京十五日美聯社電）根據東京市政府昨發表人口統計數字，於去年十二月一日，東京市人口計有一千○六十九萬四千九百六十四人，與十一月份比較，增加一萬四千八百二十二人，現在東京仍爲世界上人口最多的城市。

美機轟炸寮中部 又被寮共擊落兩架

（香港十五日路透社電）據中共新華社報告，謂美國噴射機兩架，於昨（十三）日飛往寮國中部施行空襲轟炸時，被寮國親共軍隊地面炮火擊落。

又謂：當時美機有四架，分兩隊飛行，空襲寮國中部解放區，接近新浩城的品溪鎮，而致被擊落兩架。

片打東街今晨大火

（溫訊）今晨七時○五分，片打東街一五○五號發生火警，幸得鄰舍之露絲化朗夫人早發覺，始能救回若干生命，然仍有兩名，一名婦人受傷，被送入醫院其中一傷者嚴重行將死亡。

據初步調查，此次火災是由客廳而起。

今晨化朗夫人被火燒氣味驚醒，立刻首先檢查她自己之屋無事，後發現鄰舍火烟甚大，乃高呼鄰居無效，乃親過鄰舍呼醫，並電話火警局救援。

此次火災詳情及損失如何未明。

美麗動物 喜獲歸宿

張仲文除夕結婚

住址九龍柯士甸道一五四號九樓丁座，男方——西福，西德人，廿四歲，持西德國護照，從未結婚，地址：香港[illegible]寧道一A六樓。

在前年十一月的一個私家舞會中，張仲文與西福憑朋友介紹而認識，經過一年多的交遊，感情已進入白熱化的階段，去年，她倆攜手同觀張仲文主演的潘金蓮，西福對他心上人的演技佩服得可謂五體投地。

準新郎西福說：由於他的父母遠在德國，而且他是個獨生子，所以婚禮將在漢堡由基督教儀式進行。

西福的父母雖然沒有見過張仲文本人，但他們從照片中及兒子的信件裏，認識了張仲文，覺得有這樣一個媳婦非常滿意，來信催促兒子早日結婚。

婚後，他們將返回香港居住，也希望將來能夠有三個小寶貝，兩個男孩子，一個女的，張仲文在旁點頭同意他的意見。

張仲文婚後是否會再拍戲呢？她說，她的西福並不反對她拍戲，而且她與邵氏公司的合約還有兩部戲，最近，她被邀請在「西遊記」一片中，客串演出（有她的鏡頭已拍完）倘還也算一部，即她還欠邵氏公司一部片，倘將來有合意的劇本，她可能會再拍戲，（完）

認爲有間諜嫌疑加國武官亦受警告

美駐波蘭武官被驅

（華沙十五日美聯社電）波蘭外交部日昨召見美國大使姬弼，通知有關美大使館武官卡甲最近在波蘭中部基地的機場，進行間諜工作，攝影照片，限令於兩星期內離境。

聞此間加拿大大使館亦曾接獲警告，謂當時與卡甲同行者，尚有加國武官一名。

奧太瓦消息：加國外交部因未接到華沙的報告，故對此事不加批評，但一般人士認爲若日美國亦可能飭令波蘭武官離境，以作外交上的報復表示。

兩美機在寮被擊落

（西貢十五日合衆社電）據此間可靠消息：駐南越美空軍戰鬥及轟炸噴射機隊，於過去六個月內，已經不斷出發飛往寮國上空，襲擊及轟炸共軍的據點和供應綫。

在華盛頓昨日美國防部正式公佈消息，謂美空軍超音速的最新型F一○○式及F一○五式噴射戰鬥機各一架，最近在寮國中部上空，被共軍地面炮火擊落，可見美國當局採用擴大越戰的計劃，現證實早已在進行中，但對於美國出發飛往共區的行動，一向保持秘密，迄今始見官方正式有所透露。

駐加美總領事會議

（紐約訊）中華民國駐美加兩國各總領事，由昨十二日至十四日，在紐約舉行會議，商討有關業務，留學生，商務以及促進公共關係等問題，會議將由外交部長沈昌煥主持。

楊振寧昨離日返美

（東京訊）中國核子物理科學家楊振寧博士，在日本作一星期之講學及參觀後，已於昨十日晚離東京飛返美國云。

中美條約十週年變成束縛主權鎖鍊

協防如此不防也罷

（特訊）中美共同安全條約到去年十二月簽訂已屆十週年了，該約對於中華民國來說，無疑是，增強了台灣的防禦，更使中共不敢冒然對抗中美共同力量的反擊而經來安亦。然而，由於現階段局勢的發展，這個條約的原則和涵義，顯然變成「過去的階段」，而有值得重新檢討的必要。

據外交界人士透露，「中美共同安全條約在表面看來已不合時宜，部份有地位人士都主張提出修訂，外交部方面也在慎重研究之中，這個條約的精神主要雖僅在協防台灣，事實上並不妨礙，反攻復國的行動。不過，在原則上，不能放手實施反攻。美國雖不能阻止反攻行動：但是，在這一條約限制下，美國對反攻不能予以大量推動支援，甚至限制軍援武器祇能用於防禦台灣，十餘年來美國所供給的軍援武器，大半是防禦性的，並且限制某種程度的防禦，這顯然使不能放手實施反攻計劃，甚至發動大規模的突擊行動，據說，美方還曾經阻止國府，向其他美國家洽購買攻擊性的武器。

條約本身需要檢討的地方很多，例如：第六條對於「領土」的解釋，就中華民國而言，應指台，澎，雖然有說「並將適用於經共同協議所決定之其他領土」，無異又多了一番手續，國府若要攻擊或防禦台，澎以外地區，必須由中美雙方再行協議。這當然還要看當時各方情勢而定了。

所以，中美共同安全條約實在欠積極主動精神，在整個西太平洋以至亞洲大陸，東南半島來說，不僅中美共同安全條約沒有充分發揮遏鎮效用，甚至美國所有的其他共同安全協定，都是沒有什麼太大的成就。

中南半島就是很好的例子，雖有東南亞公約組織，但并沒有盡到一點共同防禦的責任，不僅南越戰爭陷入泥沼之中，不能自拔，泰國安全也受到威脅，關於金馬外島協防問題。有人說這是在「猜謎」，記得愛森豪威爾總統在四十三年台海之戰時曾公開說過：「美國是不是要協防金馬？讓中共去『猜』吧！」協防金馬雖是在共同安全條約以外，但美國總統已有權臨時決定協防或不協防，這顯然是條約的一個漏洞，譬如說中共隔日炮擊金馬，安全協定對此竟置若罔聞。

在這個中美共同安全條約成立十年紀念當中，若干人士均認爲：爲了當前的新事實，新形勢，應該對此一條約有新的檢討，力求適應於現實階段的需要。

美車駐台地位問題

（台北訊）據英文中國郵報本日載稱：中華民國政府由正在等待美國當局表示誠意，以便訂定「美軍駐台地位」協定。因此一問題歷經九年之協商，已達最後階段。

中國政府已儘可能讓步，如目前草案，仍不能爲美國接受，則此項協定將永遠無法簽字。

美菲談判基地協定

（馬尼拉訊）非美軍事基地協定談判，五日下午於此間舉行，商談刑事管轄等問題。非律濱代表團由外長孟格斯率領，美國代表團由美國大使布萊爾率領，此項談判，係前菲外長賽拉諾，與前美國大使包倫，於一九五八—五九年之談判延續。

賽拉諾與包倫，曾簽訂備忘錄式之協定，將基地租借期，自九十九年減爲廿五年。如非基於軍事行動需利用此等基地時，事先必須由兩國磋商。

賄賂案續在偵訊中 重心指向李活德案

（滿地可十五日加拿大社電）國際毒販疑犯李活德之夫人於昨日作證時指出，她於丈夫被捕後，曾向一名什貨店主人及她丈夫避暑地的收門票者，商借共二萬七千元。又同時其他友人商借二萬三千元，她並稱：但有數名友人拒絕貸欵。

此次有關李活德案之查詢對象，涉及人物甚廣，有政治家，黑社會人物，昨日是荷蘭賓。

李活德在加國被拘，爲美要求引渡，但加國若干人則要求保釋李活德出外候審，故在昨日的作證中，彼等欲效荷蘭資辦法，首將李活德保釋，但爲美國所僱請的滿地可律師拒絕。乃發生此次杜里安司法審查委員會的設立專案審查真相，該案有可能涉及自由黨高官，該委員會今日仍然繼續進行中。

本週司機工會會堂放映五套中國短片

（雲訊）加中友好協會定於本星期日下午一時，在白老滙東街，四百九十號司機工會會堂，放映五套中國短片：「畫中山水」（藝術片），「貓頭鷹值夜班」（科學片），及「工業戰綫傳凱歌」，「喜看公社新作景」，「十四周年國慶」等紀錄片。

聞此次只映一場，僑胞可以從該片中，將懷念故鄉情緒獲得稍減云。

保守黨謀全國會議

（奧太瓦十四日加拿大社電）保守黨古壁方面，於昨星期四日公佈，他們繼續忠於保守黨，但要求舉行全國保守黨會議，選舉黨領袖。

古壁保守黨領袖鮑莎氏對於第芬碧架領袖地位動搖之事，不否認，亦不承認，而只是謂：我們要求召集領袖會議，其他事任君猜測。

特稿

華埠僑青正展開籃球體運特別介紹本文

最新國際籃球規則（二）

三、規則第六十五條第二段……或球籃，或遮板時……」在「或球籃」上面又行加入須被取銷之「或地面」三字。

四、規則第七十一條第二句修正爲：「應立於球出界處靠近的邊線外」意即球出界均應由靠近的線外發界外球，除擲中外，端線外界，亦應由靠近的邊外發球。

（四）替補員進出場時，是否需要規定固定地點？

▲替補球員入場規定

決定：替補員出進場時，應均由記錄席前經過，以資明確，而利管理。

（五）球場各線的顏色，究以何種場地以何種顏色爲佳？

決定：球場最好以不同顏色之地板判分界線爲佳，如不得已仍需採用劃線爲界時，各線仍以白色爲宜。

（六）規則第五十七條末段規定：「於下半時比賽最後五分鐘及所有決勝期中，每當職員鳴笛時，比賽錶應即停止。」依此規定，則擲中後雖爲死球，但並不鳴笛，是否亦不停錶？如不停錶，則時間僅餘三、四秒鐘時，勝隊發端線界外球，如持球等候時間終了，而不發球，（並未違犯五秒鐘），應如何處理？

▲擲中中鳴笛不停錶

決定：談案經際業餘籃球協會，答覆如下：

㈠擲中不鳴笛，亦不停錶。

㈡如勝隊端線界外球時，在不違犯五秒鐘之違例情形下，可以遲延時，而等候至時間終了。

依此規定，此種不停錶的死球，各隊均不得請求暫停和替補。

（七）球由遮板後面落下，並未觸及任何固定物體，應否作出界論？

（八）非最後五分鐘時，技術犯規與普通之侵入犯規相互發生時，如依罰則判爲雙方犯規，有失公允。因普通犯規，可不罰球。而技術犯規，可能罰一次，亦可能罰二次。

決定：提供國際籃球協會參考，在未修正前，仍可作雙方犯規論。

（九）在場球員技術犯規罰球後繼續比賽，有失公平。

決定：仍依照規則規定執行，並提供國際籃協參考。

去年國際體壇大事

選手無論如何也不易打破世界紀錄，雖然世運紀錄被打破者不少。

保持着世界一英里、八百米與八百八十碼紀錄之紐西蘭選手彼德史奈爾經易取得八百及一千五百米金牌，他是繼馬八百米金牌選手，經過東京世運之後、他成績再進步，竟將一英里成績降低至三份五十四秒一，並以二份十六秒六創新世界一千米紀錄，目前史奈爾目標即只有一千五百米。

美國黑人波比希斯僅以十秒正飛過紅色的百米跑道，奪得金牌平了世界紀錄，埃塞俄比亞之畢紀拉阿比比再度成爲馬拉松金牌、紀錄、不過這一次他的速度已減，但耐性卻似比去屆增加。

美國游泳健將史古蘭達獨佔兩項自由式金牌、另有在兩項接力賽再取兩金牌、大可媲美「泰山」約尼威斯姆勒。

英國女選手在世運上創下兩項世界紀錄、大大提高英國之聲望、美貌的家庭主婦瑪莉藍以六米七六破世界女子跳遠紀錄、安派克又以二分一秒刷新女子八百米紀錄、她在世運後與英國選手團男子隊長布列維結爲夫婦。

美國短跑女子戴尤娜以十一秒二平百米世界紀錄，（三）

香港一幕租妻活劇

抗戰時當過軍人。因爲部隊留駐市橋，故與陳×歡認識。陳當時年幼，稱梁×爲「叔叔」。

△「叔叔」對她表示好感

做「叔叔」的一他鄉遇故知」狀，他向長得亭亭玉立的陳女大表好感。陳×歡跟隨「叔叔」看戲飲茶。在這一年的農曆除夕晚上。梁×又邀陳女逛花市，午夜，把她帶到酒店度宿。天明返家，陳女悔恨莫及。更不妙的是，數月後，她發覺已懷孕，飲了好些綠豆水無效，迫得背離雙親，與梁同居。

△一度跳樓遇救

梁×那時在一家玻璃店當工人，每天入息不過數元，平時愛玩紙牌麻雀，獨身生活已過不下去，一旦添了妻室，儘管用碌架床位爲家，日子還是打發不了。不得已，着陳氏接洗衣裳，經常日與繼夜，腹大便便，亦無暇休息，約十二年前，陳氏以丈夫賭性不改，生活艱難，曾於大角嘴樹㽞跳樓自殺，幸半空爲物所阻，傷勢不重，卒還出險。

其時，陳氏與丈夫所住的床位已欠租七月，梅須現欵付租，做丈夫的既拿不出辦法，陳氏也沒有辦法。迫得將一個四歲的大女兒出讓，得欵百元，據包租人同意，半償欠租項。

經過跳樓獲救之後，陳氏對這個家庭已心灰意懶，要不是年幼的子女需人照顧，她說早已是第二三次自殺。床位退租後，她和丈夫就住天台木屋及山畔木屋，（二）

新聞故事

民國五十四年 片市魯別 民治黨職員表

正主委 黃如祿 副主委 周麗堂

執委 鄭錫添 周坤 林其進 林有

正秘書 周炳坤 林潤德

正外交 鄭錫添 鄭培裕

正財政 林其進 林有

監察 馬軒本

宣傳 李煦

核數 林德 周堂

慈善 鄭培

聯絡 林有

評議員 黨員全体

沙城民治黨職員表 中華民國五十四年

正主委 胡福海 副 余祝中

正秘書 黃大 副 江龍

正財政 周炳炎 副 李祥

正外交 馬任覩 副 周炳炎

正監督 陳德瑛 副 黃現龍

正慈善 馬祖茂 副 陳德瑛

正核數 李祥 副 麥緒

正幹事 馬洪煜 副 曾玉廷

評議員 全體黨員

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
冬年兩節 送禮人情 選擇精品 臘味最佳
本公司出產之 白油腸 鴨干腸 大原鴨 牛肉脯
代勞寄往歐美各國 保證寄到損失照賠
價目表印備 函索付寄

HALWOODZE HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華埠
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二
司理：朱旺朱子波

亞省良好飯館出賣
本飯館位置適當，生意向來興旺。有冷煖氣調節。用具齊備。茲因股東另謀別業。以至忍痛出賣。願有意者函商面議均可。
City Cafe P. O. Box 715 Pincher Creek, Alta.

周永職 燕梳實業有限公司
JACK W. CHOW REALTY LTD.
辦事處電話 MU 3-7601
Vancouver 4, B.C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
Jack W. Chow 周永職 夜間電話 TR 6-6045
代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程
V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER
火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。
本號係雲埠實業工會會員，經常有本市內外各區房屋實業，牛意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請親臨本號接洽。
mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"
住屋火燭保險。減收費用百分之十本號有特別低廉住屋保險單。包括火燭。盜竊與責任保險。
㈠喜市定東區住屋。三個睡房。自動煖爐。離喜市定巴士一個部洛。離學校兩個部洛。取價九千七百八。
㈡双聯屋。七年新。每月入息弍百叁十弍元。取價弍萬叁千七百元。定銀四千元。
㈢第十弍街家庭住宅。自動煖氣爐。全部三合土土庫。取價八千五百元。定銀弍千五百元。或七千五百元。全部現欵。
㈣舖位三間及元個寓房組。街角夜業區實業。六十一尺地段。什貨店位於街角舖位。各租客均獨有火爐。取價二萬七千五百元。定銀一萬元可以交易。
㈤百孖梳街。新建三睡房住宅。近商業區。離巴士壹個部洛。
㈥佐治街近華區。五房間屋在一層。全部三合土土庫。大地段。西人業主。
㈦新建商業樓宇。有柏文組及舖位。每年入息六千九百元。取價五萬九千五百元。
㈧士啤哥双聯屋。每間睡房兩個。櫃木地枱。門戶獨立。現欵取銀一萬五千九百元。
婦女人壽保險。特別費佣價目。請問周永職有關各項人壽保險

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
新到大幫
糖菓全盒 賀年齋料
各江海味 唐山水貨
請飲：永利威著名各式藥酒

加拿大雲高華 浪琴唱片唱帶公司
Longine Record & Tape Co.,
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.
是收藏家的寶庫
標準唱片貢獻給知音人士的
輝煌巨製
胭脂巷口故人來 任劍輝 任冰兒 洗劍麗 曾雲飛 合唱
祇聽任腔麗韻的主題曲已令
你神往
十弍寸全套共三張（長壽片每張八元九角 身歷聲每張十一元半）
是鑑賞家的樂府
是北美唯一唱片之總滙

乾坤大補丸
郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.運手續費收加金十元。雲哥華埠問佔代理：遊打街東一二二號南北参茸行。
功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。
主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET-VITA CO., BOX 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓
每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罇十五元

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734
新到上市
去丁冬菇 去丁花菇
大紅咸蛋 五彩皮蛋
去骨柴魚 蝴蝶翅餅
紅芽芋仔 泮塘蓮藕
精製臘味燒味 牛肉干
大幫園口時菜 肉品
發行

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
大幫
頭水白肉芡菇
登市

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。英國裁縫鉸剪。法國「双人」刀仔。各樣廚刀等利器。齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開飯館僑胞注意」常有各款盤碗玻璃杯。飛刀，叉，廚房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲證。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行，即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行，在高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠市定東喜林比臣街支行啓

本星期六在港比賽六十八人隨行觀光

瑞紅星隊擅踢快波

（香港通訊）尼總以「六、四」分賬條件，邀請瑞士蘇黎世紅星足球隊於本月十六日（星期六）在港比賽一場，該隊在港賽事，隨即移師澳門，替澳門警察體育會舉行籌款賽，這客隊實力如何，特作簡畧的介紹。

瑞士蘇黎世紅星足球隊此次以順道之便，在港、澳兩處比賽，與其他跑碼頭的外隊性質不同，據悉與該隊同來的還有觀光團六十八人之多，這個龐大的觀光團是由「足球經紀」杜維爾所組織的。

客軍此次以香港爲首站，先在港澳兩地比賽及遊覽一番，便移師前往澳洲及訪問新西蘭和大溪地，客軍中多是有身份的球員，實力與去年訪港的巴塞爾隊不相伯仲，預料在港與那實力完整的代表隊比賽，定能吸引不少看客捧場的。

關於去年來港訪問的瑞士巴塞爾隊，曾開出一條較有趣的條件，就是贏波則完全收取規定的包賬，如賽和或收半數，結果巴塞爾隊在港比賽兩場，一勝一和，成績未見突出。

紅星隊與該隊的實力不相伯仲，照此看來，該隊實力並不算差。【未完】

許大泮翁出殯歸土

（舍路通訊）舍路埠殷商許大泮翁於昨十二月廿四日不幸仙逝，查許翁享年六十九歲，歷年在舍路及士卜頃埠經商，生平熱心公益事業，服務社會工作，於十二月三十日上午十一時半在西人殯儀館舉行殯禮出喪，由方牧師主持禮式。

許大泮翁之公子恒俊及沃源，遵照其先父遺囑，捐助舍路中華僑民學校經費五十元昭倫公所二十五元，足證許翁對僑教及社會之重視。

舍路黃族婦女祝聖

（舍路通訊）本埠黃江夏雲山公所暨婦女部，爲團結宗親及增進兒童樂趣起見，乃於十二月廿日，假座公所禮堂，舉行聖誕大會，設備聖誕禮品糖餅等，分給兒童。

是日父老昆仲，嬸姆姊妹，携男帶女，參加者非常踴躍，少長咸集，會叙一堂。

節目有聖歌頌唱，幻術戲劇表演，同慶救主耶穌基督降臨。慶會將完，白髮聖誕老人，滿面笑容，負聖誕禮物登台分給兒童，均歡肩宇，雀躍而歸，洵盛會也。

友聯會贈禮佛禪堂

（三藩市通訊）佛禪會禮教堂，於正月三號展開一九六五年第一期禪宗正法大會，中西人士冒着狂風暴雨，踴躍參加者二百餘人，聽馮善甫佛學醫學博士繼續講「禪理之廣大」第十四本。

又西人友聯會以大禮送贈獎品，尊重佛禪會建立禪理宗旨智慧明徹，爲青年子弟求全，紹妙禪法，爲衆廣展菩提善芽。

正法完成，馮博士用佛教禪宗之儀式發祝願詞，在座見得微妙絕倫，合掌恭敬而禮佛前云。

一念之差墮天仙局
老歸僑被騙數萬元

在卅多年前李即隻身赴美謀生，艱辛備嘗，略有積蓄，才於去年二月間回港，與妻兒孫媳等團聚，優遊度日，以享其晚年。

有一日早上，李品茗後回家途中，與一中年男子相遇，該男子自稱姓梁，並認是鄉里，兩人一見如故，談話甚爲投機。

幾天後，梁即約李到茶樓品茗，在席間梁自稱曾在芝加哥經營餐館生意，去年十一月間才回港，兩人因此更形熟落。

某次在茶樓閒談間，梁突向李透露謂有一個同鄉的濶少陳某，日前由紐約返港，濶少是奉乃翁之命回港成親的，手上有現欵不少，此人揮霍成性，喜歡豪賭云云。

兩天後，梁即偕一打扮入時的中年婦人到訪，邀李同出晚飯，該婦自認是梁的親戚，在酒酣耳熱之際，該婦人鼓其如簧之舌，向李、手，認爲金山濶少陳某的巨欵，遲早會給人家騙掉，不如三人合資，用拋磚引玉之法，把這筆巨欵贏到手來，彼此均分，李聽後竟然答應合股進行。（未完）

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床舖清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

風行中外 神州太乙堂 各色藥丸

▲你有風濕骨痛，麻痺酸軟請服風濕麻痺丸
▲你感呼吸氣喘，咕嚕有痰請服定喘化痰丸
▲你想同本培元，强身壯陽請服大雄丸

總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處—金利源、元豐公司、廣濟堂、福星藥房。域多利。萬育堂 溫尼辟。永昌歌 點問頓—廣興公司

生招校學駛駕車汽際國
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451
本校特備(普通及自動轉波車)
並印備中英文駕駛車法例及領
取實習學習車証本校車輛裝備
雙重駕駛車舵並用中英語對學
車人講解利便學者容易明白
校長：林伯篪

美盛金舖
十足金粲珠寶玉器
名貴 眼鏡 整修 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
10 Pender St. E Vancouver, 4, B.C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

中國洪門民治黨駐加國黨近埠分部通告

爲通告事。照得黨近埠市政府。公決劃定華區爲公用地段。備價收購。本分部實業亦在收購之列。經將情分呈第一區支部。暨全加總支部存案。并同時呈報全加十九屆洪懇大會備案。復承總支部暨本埠支部。委派專員前來協理。適值本埠達權支社紀念之期。各埠代表駕臨之便。特召開全體黨員大會商討。僉以旣是市政府公決收購。理難反對。惟須得合理時價。及綏遷優越條件。以便另置實業建築新黨所。即席通過組織變產置業委員會。同時公選委員十一名。宣誓就職。負責辦理。并公推總支部域埠支部專員。暨本部主委外交等。專責向市府交涉及議價。經已完滿覆命各在案。特此通告。俾我全加黨員。一體知照。此佈

中華民國五十三年十二月十二日
主委 鄭忠梅
秘書 鄭就光

中國洪門民治黨駐加國黨近埠分部特組變產置業委員會職員表

主席 正鄭忠梅 副鄭松照
財政 周偉雄 中文 鄭春裕
西文 鄭華鈿 秘歡 鄭就光
監督 鄭伯祥
評議委員：
武連發 岑池福 馬瑞能 馬松安

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。
滿地可銀行爲加國始創最早之銀行
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

加拿大雲高華 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

同國賀農曆新年
爆竹喧天 笙歌處處 火樹銀花 爭奇鬥麗

本社有見及此。趁此良辰美景。同國觀光。及與眷屬團聚。歡度新年。今特組織旅行二團。歡迎男女僑胞參加。茲將行程列后：★第一團↓正月十六號由雲埠起程乘聯合航空公司噴射機往舍路轉搭西北航空公司新式扇形噴射機檀香山（一天）由檀乘日本航空公司噴射機往東京（二天）由東京搭西北航機往台北（三天）由台北搭中國民航翠華噴射機赴港澳。★第二團↓正月二十四號由雲埠起程乘加拿大太平洋航空公司噴射機直到香港（一天）轉搭廣九路火車往廣州轉北京途徑上海、杭州、南京、蘇州、無錫、天津等地遊覽二十餘天收費從廉包括旅宿餐等費在內有意參加者請早日報名以便安排及協助辦理出入境手續

環球旅運社雷根啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4 B.C

紅棉同珍二大公司出品
各式麵類罐頭食品
九折優待兩週
元月十一日至元月廿三日

中華民國五十四年
卡城民治黨職員表

常務委員 張椿積 龔利
執行委員 張椿積 龔利 黃開強
張炳進 馬奕棠 余鴻惠
馬若夢 陳健民 林三合
黃寶琛 張林潤 黃開福
丘煥謙
候補執委 黃樹璟 勞逢達 張炎欣
余球 鄧杜儒 李廷俊
吳泮豪
監察委員 龔伯安 龔利 陳健民
張炳進 朱錫才 朱如松
林三合 林遠進 馬國棟
候補監察 黎家振 潘禎祥 馬奕棠
馬國如 黃樹璟
監察書記 黎家振
書記 馬若夢 龔利
外交 勞逢達 李廷俊
財政 黃開強 丘煥謙
核數 龔楚山 余球
文教 潘禎祥 陳健民 張炎欣
慈善 吳泮豪 黃達潛 陳亮
宣傳 朱錫才 許璟珠 麗振明
組織 周偉烈 余潤沾 周偉林
調查 雷新源 譚一平 黃渭源
評議 全體黨員

民國五十四年
卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 陳健民
議長 張椿積 鄧杜儒
書記 龔利 馬若夢
監督 張炳進 龔伯安
外交 李廷俊 勞逢達
財政 丘煥謙 黃開強
評議 全体社員

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

合時運到
雙托水仙花頭
生晒荔枝干
國產名巖香茶
蜜薑拳糖薑拳
顧綉絲巾絲畫
各式糖菓餅食
美術國畫聖誕咭

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C
Phone MU. 2-2244

新到
靚花旗參
藥材補品
KK牌超等絲苗米
各江海味
唐山水貨

民國五十四年
卡城洪門實業部職員

總理 黃開強 馬奕棠
監督 張炳進 龔利
書記 馬若夢 龔利
外交 勞宜文 李廷俊
財政 黃開強 丘煥謙
庶務 余沛
董事 梁明立 吳維海 黃寶琛
余沛 林鼎滄 余球
吳松長 黃國藩 林遠進

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant

送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

譯繙及撰鑄
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
[illegible] E. Hastings St Vancouver B C

漢聲

格言

凡人之心，不存則亡，而無存不亡之事，故一息之頃，不加提省之功，則淪亡而不自覺，天下之事，不是則非，而無不是不非之處，故一事之微，不加精察之功，則陷於惡而不自知。

六大富翁素描

一般人對大富翁總覺得很奇怪，他們積聚財富好像有什麼秘密，英國一位新聞記者考洛威李斯，因而對目前世界上的六大富翁作了一個一般加中肯的研究，

（一）

他得到一個結論，即每一大富翁都喜歡有一獨特的典型，他和其他人一樣，所不同的是他們自己有較多的機會的。

下面是世界六大富翁的簡述；

保羅吉提，美國七十歲的石油富翁，他或者是真正的億萬富翁，他開始繼承奧克拉荷馬的油田財富之後，以其經驗及地質學和一般的教育與豐富的知識，再加上他大量金錢的冒險，立刻使財富增加了一倍，他從未出賣一張公共的股票，他說：「我喜歡在晚上睡覺，而不喜歡計算欠人家多少錢」，他五次結婚，大部份時間在旅館中過生活與工作，但他有許多房子。

西蒙麥克斯爵士，七十五歲的英國麥克斯，斯賓塞號商店主人，他從祖籍波蘭移民的父親手裏，繼承了七十家向前發展的商店，採取價廉物美的三項原則；

（一）拿回利潤。

（二）直接處理產品交與批發。

（三）全力收進品質，控制產品，他是個安於家庭生活的人，也是一位虔誠而重要的猶太民族主義者。

亞里斯多里奧納塞斯，五十八歲的希臘船運業怪傑，是一位烟草商人的兒子，當他年青時爲了逃避一九二二年的希土戰爭而到阿根廷，最初是輸入烟草。

從「優孟衣冠」說起

因此有些身處其境的婦女看了之後，悲痛憤激，有個別的人至於用死來對那個社會制度表示消極的反抗，清末，民族醒覺的浪潮衝擊着中國，在戲曲藝人中也演出了不少和這浪潮相適應的戲劇，粵劇藝人李文茂等甚至還參加了太平天國時期的革命運動，這些事實，很可以說明戲曲，戲劇在傳統上是和現實有多麼密切的聯系，怎樣起了良好的作用。

不過，幾十年來，出現了一個比較反常的現象，就是戲曲藝術在表演技巧和舞台技術都有了很大提高的同時，在內容上却彷彿絕大部分停留在古老的劇目裏，在舞台上出現的是古人，演的是古事，表達的是過去的思想情感，尤其是，如京劇，粵劇，潮劇，漢劇，瓊劇，川劇，黃梅劇……等擁有廣大觀衆的地方劇種，似乎只有穿上古裝才能演戲，應當承認，演古代的戲也未嘗不可以給現代的人以啓發，也不能說完全沒有用處，可是，爲什麼現代的事件，現代的人就不可以演呢？

「現代戲」的興起和倡行，相信是和這個看法差不多，使舞台上出現今天的人物事件，把現實反映出來，實在大有意思，當然也有人懷疑，以前從來沒有這麼演的，

（未完）

大刀王五：非洲鴕鳥的神話

▲自恃了不起者天厭之

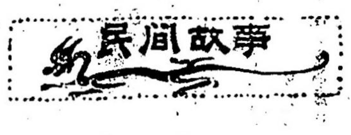
蘇丹的阿拉伯人有這樣一個傳說，在好久好久以前，鴕鳥和其他禽鳥一樣，是能夠在天空翱翔的，有一天，鴕鳥和鵰鳥打賭，看誰能夠飛得更高，鴕鳥因爲自恃可以穩持勝算，牠在起飛時，沒有向阿拉祈禱，於是阿拉憤怒，叫太陽把牠的羽毛燒焦，於是牠就跌在地上，從此鴕鳥便不能夠飛翔，只好在驕陽炙烈的沙漠裡，往來奔走了。

這傳說如果作爲寓言來看，它對於一個自恃了不起者，要不失爲一種警戒，據生物學家研究，凡鴕鳥這類的動物，牠的飛行結構是沒有適當進化，但一般却認爲，牠必然是一種飛鳥的後代，牠們因爲居住在理想的環境的，食物豐富，沒有敵人，因此牠們便逐漸失掉了飛行的能力。

動物學家叫鴕鳥做扁胸類，牠們生產在紐西蘭，高爾加什，但近年來已逐漸絕種，這種扁胸類的鳥，雖然兩翼失却了作用，但兩腿却異常發達，能夠奔避強敵，和他奔跑迅速的動物一樣，他的腳趾很少，只有兩個，他每跨一步有十呎到十五呎的距離，奔跑起來和汽車的速度相仿，每小時可達四十五英里，而且他的兩眼突出，視覺非常靈敏。

一般人認鴕鳥是愚蠢的，說他受到追逐時，會把頭埋在沙中，其實這種話是古代埃及人拿來嘲笑當時的希臘和羅馬的侵畧者的，這是埃及人的幽默。

還有人說，鴕鳥的消化力強，可以鎔金鑠鐵，在沙士比亞時代，人們就有這種說法，不過這是誇大，不錯，鴕鳥會把金屬吞入肚中，但這些祇是幫助他的消化作用，所以他也吞食卵石，在坦噶尼客，人們常剖開鴕鳥的胃，



瀛海清吟

▲奉和粹業君傷時感賦原韻　馬宗揚

其一

淨土全無粵海東，戰雲瀰漫劫塵封。
霸強誰是和盟長，逐鹿羣雄爭奪中。

其二

家仇國難兩懷牽，恥辱難消年復年。
同種相殘羞莫甚，燃萁煮豆淚流漣。

× × ×

黃遵憲的甲午海戰詩

黃遵憲是中國清末積極參加變法維新的政治家，也是提倡「新派詩」的著名詩人，甲午戰爭那年，他卸任了新加坡總領事的職務回國，還參與了一次對日交涉，日本帝國主義乘勝威脅，在蘇州和杭州也開闢租界，黃遵憲在交涉中嚴厲反對，堅持了民族利益。

他參與了這些政治活動，感觸頗深，因此寫下很多篇關於甲午之戰的詩，收在「人境廬詩草」第八卷中，其中有「悲平壤」「哀旅順」「哭威海」「台灣行」「馬關紀事」「書憤望月」「降將軍歌」等，可以算作描寫甲午戰爭的詠史組詩，在描寫黃海大戰的「東溝行」中寫道：

「蒙蒙北來黑烟起，將台傳令敵來矣，神龍分行尾銜尾，倭來倭來漸趨前，綿綿翼翼一字邊，倏乎旋轉渾圓，我軍瞭敵遽飛炮，一彈轟雷百人掃，一彈星流葯不爆。」

詩的前幾句寫敵艦偷襲和雙方所列陣式以及我軍炮擊準確，「一彈星流藥不爆」，是說明外國軍火商以砂石充火藥的劣質炮彈所造成的惡果，詩中寫到中國水兵奮勇鏖戰的情況非常悲壯：

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到
大沙田柚
檳榔芋仔
紅芽芋仔
大三牙或
黃花片
雙托水仙花頭

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨真價實。發行零沽。一律優待。

來函照錄

中國藥房執事先生大鑒：啓者。弟購紅色大補丸服之功效。請將此信。刊登報紙介紹。以益同羣。並候商安
雲埠陳玉森付

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　一料弍十元

半料能服十日。便不夜起。服藥者。不可因此。多行房事。返致耗精損神。服完半料見效。再購未遲。服此補丸。身體強壯。補氣補血也。子嗣艱難。服此丸更妙。

白色補丸　單料每樽二元　雙料四元
朝晚服一粒。功效非常。王老五每日限服壹粒。

紅色補丸　每盒五元。服一粒身弱轉強。此丸馳名世界。

強壯丸　每樽一元。点鐘後見功。

搜毒丸　每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。遍身咸粒。服一粒見功。

皮膚止癢膏　每合二元　治小兒胎毒皮膚咸粒各種痕癢久年爛腳止痛止癢油蟻痛苦一搽見功

CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥房片打街東一百十二號

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮荳麵
每日新鮮

零沽批發索務歡迎

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B.C
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超

黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，悉熟冷氣機工程會之會員，工作保証，誠實可靠，日夜服務。電話TR6-4493
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳真機，煲爐，唱機，錄音機，等等各樣用具。及傢俬，價錢相宜，老實貨物，滿意交易，以現款或分期付款，隨便顧客惠顧。特別歡迎。

香港 馬策旅行社
溫哥華分社
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B. C. Canaba
Phone: 681-2823

本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票。代辦各旅行手續，快捷妥當，服務週到。
馬策旅行社 鄧瑞文 馬汝勳 鄭天華 同啓

西雅圖
布斯旅店
BUSH HOTEL
621 Jackson St.,
Seattle, Wash., 98104
Phone: MA 3-8531

私人浴室
每晚四元
無浴室房
每晚二元
市區中心
華友光顧
極表歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美　忠誠服務
大小光顧　無任歡迎
價目表印備函索即奉

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

旅行佳福音

檀香山旅行，來回機票加幣三百二十元，包括六晚頭等旅店膳宿費。一、接受歡迎檀島之花。二、環遊全島名勝古蹟。三、參觀珍珠港勝地。四、土風舞與草裙舞表演。五、六天之旅店費用在內。歡迎僑胞早日報名參加，義務辦理出境手續，如有詢問，請臨本社，函電均可，隨時奉告。
電話：六八三・三六五八　六八一・六八一五
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

雲埠 中和行公司 [illegible]
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

正沙田柚
鮮明海味
枝干糖羌
合時水貨

南洋商業銀行
香港註册
香港外滙授權銀行　經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙　解款迅速
華僑存款——安全便利　利息優厚
香港解款——即收即解　快捷安當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資　購建華僑房屋　代收欵項
代買樓宇　代收租項　信託保管　購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託　竭誠服務　備有簡章　函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA

陽痿 救星丸　一打八元　兩打十五元。
人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。微發奮。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別恩愛。

娛樂徵婚搖花種子交際

鴛鴦機	金烏蠅	戀情素	育器丸	羊眼劵
全套廿元	一服三元 半打十五元	一粒一元 一打八元	一打十元 兩打十八元	一只五元 三只十二元
天生出鴛鴦機 任人娛樂任人爲	一服烏蠅成佳偶 不用茶酒不用板	三角戀愛難解決 一粒情素奪情人	育器續嗣延夫妙 產子繼承精夫人	羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情牽

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。糊。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照 **何雅慈油色**

舖屋內外油漆。經驗富。設備足。

下午四時後 地址：緬街五五〇號

電話 253-9345

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,

曉哥◎柯氏 汽煲嚨水

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力播通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫日隆
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樓孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

振愼自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave Vancouver, B.C.

誠懇邀請各位華友
蒞臨參觀一九六五年各款新車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS HILLMAN ALPINE & JEEP.

華人經紀崔星開君在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔[illegible]

請駕臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司

KENWARD CO.
1 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C
[illegible]三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LT
458 Hastings St., E.
Vancouver 4. B. C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

新邊麵飽
美味
新鮮

黃炳超

BING C. WONG

專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service

地址 四四四號緬街
444 Main St,
Vancouver. 4, B C,

電話 682-7561

按月上門服務 依期不誤

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

局藥[illegible]醫

Co

本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備根據製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

[illegible]外仕官
[illegible]跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門轉四二六號緬由
電話 MU 4-3526

將玉蓮保險事務所

代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

KUO KONG SILK CO

國光絲髮公司

27 PENDER ST. VANCOUVER BC

電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蔴杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造

各款小衫線仔番褲殖館用衣樓仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡得大量貢獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

調理中西 全身病症 內外全科
奇難雜症 男婦兒童 人倫牛育
爲求後嗣 男强婦壯 無論何症
茶丸膏散 購藥速寄 病症太多
難能盡錄 問症求理 先惠二元
空函不答 得者得救 不信自誤
有見盡他醫 無法術調治
錢去病未除 懷疑抵痛苦
有寧死不求 亦不信害醫
亦不服唐藥 又信誰能醫
不求無法癒 合法有牌照
出來求濟世 盡術理病症
羊毛劵每只三元

錦碌埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

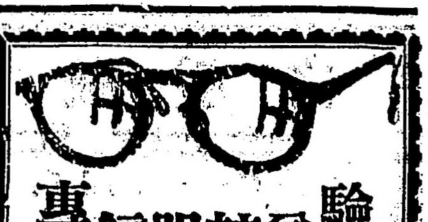
達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

女中醫 黎建民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078



驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

[illegible] d [illegible]berg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd
18 Hastings St. W
MU 1-8829

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

農曆年晚將至
年宵海味，
合時水貨。

（賀年）

白肉茨菇
冰大鯪魚
頭幫登市

加國 **泰興有限公司** 雲埠

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

台灣甜柑
大沙田柚
水貨咸魚
油糖海味
英洲尤魚

專車送貨 快捷妥當

Canada Trust-Huron & Erie
416 Main St., Vancouver, B.C.
682-6701

加拿大信託公司緬街分行

甲種活期儲蓄利息優厚，現行儲蓄週息四厘，每月計息一次，如屆時不支取者則將利息撥作本金利上生利此種儲戶之存欵等於手上現金可隨時支取應用，一存一支概不收費用。

在加拿大信託公司人人可享較優厚之利息，爲便利其顧客起見加拿大信託公司之營業時間與其他銀行不同，各種支票均可在本公司兌現，同胞前來洽商均所歡迎也。

營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時半
星期一與五日上午九時半至下午六時

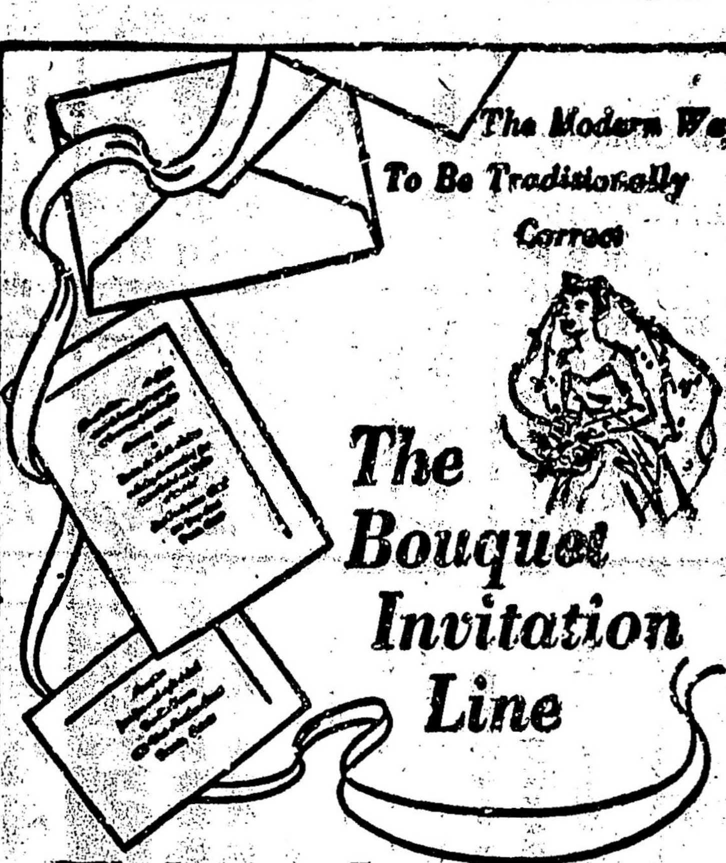
經理 哈利斯 副經理 李[illegible]

用巴拉斯化質料

保護你的重要文件

本報特置有[illegible]機具，能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即[illegible]化學質料。）將重要文件、人籍紙、[illegible]證書、佛片、餐紙、行情單等，底面包嵌保護。使其不起皺紋或摺角。難於斷裂，可免潮濕所侵，抵禦熱度，可免塗污，能將原文[illegible]，色彩永久不變。所費無幾，二十分鐘內，原物立即交還。

本報承接印各種中西文件



Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片•

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-137

餐館一間。位在雲埠中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另点貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意爲

吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

妖劍

◦海兵◦

「看在武士的面上，務必請長官允諾，再此一次，這次情願以眞劍拚一個死活，今天太閣（當時朝野對秀吉的尊稱）的好日子，不應該流血，那麽就依瀨名波約定一個日子再賽也可以。」

景忠沈下臉來，仍然喝道「不許—！」

這場小糾紛被高高上坐的秀吉覺察了，他緺一緺眉，本想喝令双方退下去，繼而一想兩人都不是自己的部下，不能不留點情面，因不便表示。列坐一傍的諸侯裏有一位和比×有舊的，乘機俯伏在秀吉面前，替比×求情。他向秀吉說，「請太閣額外開恩，賞比×一個面子吧——一個身臨此境，爲了維持武士的尊嚴，實在欲罷不能」（×代村）

秀吉勉强點了點頭，道：「你們看着辦」。

秀吉的口氣一寬，情形當時轉變；裁判官的疾顏厲色也和緩下來，他轉過臉去問幻雲齋願不願再比一次，佇立場子裏 幻雲齋，臉上絲毫沒有表情，只隨便點點頭，表示願意再比一次。

比試決定立刻舉行，雙方可以用眞劍；比試的地點由原來的場子移到竹竿圍墻外面。比×和幻雲齋都來到圍墻外的場子裏，兩人腰間都佩着眞的劍，兩者的間隔一丈八尺（約等於六米）。比×似乎非常興奮，滿面發紅，氣虎虎的，顯出馬上想用劍把對手刺死的神氣。幻雲齋恰恰和比×相反，他連眉頭都不曾動一下。他執劍在手，劍尖朝下，並沒有顯出半點進攻的緊張樣子。那種隨隨便便的架式，與其說是顏色自若，不如說是心不在焉，他好像在想甚麽事情，想得過於出神，把比劍都忘掉了。

比×雙手執劍柄，雙臂前伸，劍尖正對着敵人。他的雙脚用力踏着地面，一步一步徐徐逼近對手。他目不轉睛的望着對方的一舉一動。他看見幻雲齋還和第一次比試的情形一樣，懶洋洋的擺着架式，一點精神也沒有。不過這次用的是眞劍，比×當然不敢像上次那樣莽撞。雙方白刃對峙了相當的時刻，比×最初還沈得住氣，仔細窺察對方的漏洞；但時刻太久，比×漸漸焦燥起，他越看越覺得對方的架式鬆懈可笑，如果迅速用劍劈去，也許和劈木偶一般簡單。比×起了對方容易對付的念頭，再也忍耐不住，大喝一聲，猛然躍向前去，可是他的雙脚剛剛落地，他覺得背後被一股冷森森的寒氣刺了一下。比×在剎那間，雖然破了幻雲齋劍術的奧妙，但已經來不及。在傍觀戰的人們，只見幻雲齋對着飛奔而來的比×，略微閃開一點，緊接着一道白色的虹由比×手裏飛出來，在空中畫了一個弧形，恰好落在比×的肩上，鮮血立刻噴出來，身體也隨着倒了下去。

倒在地下的比×似乎痛苦不堪，用手指在土地上亂抓了一陣，然後斷了氣。幻雲齋感情並不曾被倒在脚邊的屍體打動，他兩眼視線落在微風中擺動的松樹嶺上，那幅茫然自失的神氣還和比試前一樣，絲毫也不曾改變。幻雲齋的年紀已經四十多歲，不但其貌不揚，而且身體矮小，背也有點駝。他的臉色始終青中泛白，顴骨顯得很高，額頭凸起，像一個大瘤，嘴唇又厚又大，眉祗有稀疏的幾根 比試一完，他的眼珠又呆呆的望着遠 ，對於脚邊的屍體，他連正眼都不看。（三）

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【六二〇】

金庸著

第四十九回 仗義傳訊

母親或是姊妹問起，只用點頭或搖頭相答，雖然不够爽快直捷，但最後也總能把心事說明。比如母親問：「孩子，你意中人是張三哥麽？」女兒搖頭，又問：「那麽是李四郎麽？」女兒又搖頭，再問：「那一定王家表哥啦。」女兒低頭不作聲，那就對了，」當下程瑤迦道：「尹師哥，你問陸大哥，說對了，他點頭，不對就搖頭，只要他一句話也不說，那就不能說是背叛師門，」

尹志平讚道：「程師妹這法兒妙，陸兄。我先說我的事，我師父長春丘眞人無意中聽到訊息，得知桃花島主黃藥師惱恨江南六怪，要殺他六家滿門，我師父搶在頭裏，趕到嘉興去報訊，六怪却不在家中，出門遊玩去了，於是我師父和六怪的家人分頭躲避，黃藥師來到時，竟未找到一人，他沖沖大怒，大發了一陣脾氣，折而向北，後來就不知如何，你可知道麽？」陸冠英點點頭。

尹志平微一沉吟道：「嗯，看來他仍在找尋六怪，我師父和六怪本有過節，但一來這過節已經揭過，二來覺得此事曲在黃島主，正好全眞七子適在江南聚會，於是大夥兒分頭尋訪六怪，叫他們小心提防，最好是遠走高飛，莫被你的祖師爺撞到，你說這話是不是？」陸冠英連連點頭。

黃蓉尋思：「靖哥哥既已到桃花島赴約，爹爹何必再去找六怪算帳？」她却不知父親聽了靈智上人的謊言，誤以爲她在海中溺斃，傷痛之際，竟遷怒在六怪身上。

只聽尹志平又道：「尋訪六怪不得，我師父想到了六怪的徒兒郭靖，他是臨安府牛家村人氏，有八成已回到了故鄉，於是派小弟到這兒來探訪於他，想來他必知師父們身在何方，你來此處，那也是爲此事了？」陸冠英又點了點頭。

尹志平道：「豈知郭靖却未曾回到家裏，我師父對六怪可算得是仁至義盡，等他們不到，就也無法可想了，看來黃藥師也未必找他們得着，陸兄有事相求，是爲此事有關麽？」陸冠英點了點頭。

第五十回 洞房花燭

尹志平道：「陸兄有何差遣，但說不妨，小弟力之所及，必當效勞，」陸冠英不語，程瑤迦笑道：「師哥你忘啦，他是不能開口道謝的。」尹志平一笑，道：

短篇小說

八重天

◦尉遲山◦

「對了！」蕭老頭點頭道：「鬍鬚章瞧不起小何，說他沒出息，不許你和他來往，這也是令小何跳樓的重要原因呀！記得我年輕時，也有過一次想爲情而自殺。」

「這怎麽辦呢？」章玉英焦急地說。

「玉英！」蕭老頭道：「你快去找你爸爸來，但是，你得小心，不要驚動別人，否則來看他跳樓的人一多，那就會阻礙我們的人救他的。」

章玉英匆匆返回木屋區，又匆匆的把她的爸爸鬍鬚章帶來。

鬍鬚章是一個滿臉短髭的矮胖老頭子，他走到蕭老頭與陶師奶的身邊，抬頭一看，看見八樓上小亭子頂站着何立拔，不禁也吃了一驚！

「他爲甚麽要跳樓自殺。」鬍鬚章問。

「還不是爲了你的陶師奶！」蕭老頭義正嚴詞，說道：「陶師奶向他追債，把他迫上這洋樓的天台。而你，鬍鬚章你瞧不起他，阻止你的女兒與他來往，他是要一死殉情。」

「爸爸！」章玉英流淚道：「如果立拔跳樓殺死了，我也不想活，我也會追隨着他，從這兒八樓上邊跳下來的！」

「他死一會變惡鬼找我們算賬！」陶師奶說

「啊啊！這怎麽辦，我們快救他呀！」鬍鬚章抓着蕭老頭的手臂道：「我們快救他！」

五

「救他這是我們的責任。」蕭老頭說：

（五）

◇雲高華搜煙通公司

工作安當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。

Vancouver Chimney Service,
684-2937

△住屋出賣

近唐人市威街角位置。建築師自己建築。三年新摩登屋。三個大睡房。硬木地枱。自動煤氣爐。土庫高爽乾爽，猛，屋前屋後均有紅毛坭晒台。有車房有幾種菓樹，辣地。近巴士站，書館。實值式萬四千元。屋主欲過埠。平賣壹萬八千九可充銀期。有意買覩屋者可直接同屋主交易。

屋主電話 HE 4-1708

商業樓出賣

△街角位置。壹連六間舖。估地半個布洛。賃客自備煤氣電火。好入息。業主欲過埠急賣五萬式千元。

△兩間舖一間屋。位於商業區。共價壹萬六千五。

△街角位置一連三間舖。其中壹間菓仔溫連實業共價三萬二。

△樓下壹間舖。樓上四組柏文。自動煤氣。好入息。價銀式萬式千。

△位於非沙街興旺商業區。兩間舖壹間屋。每年收入近七千元。長賃客。十零年新。共價五萬式千。

△旅館生意連商業。近三十個房。房內有冷熱水設備。多數係長住客。價銀叁萬五千元。

電話 MU 5-9621 住家電話 AM. 6-0866

HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 310, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

莫氏實業貿易有限公司

莫西屏 譚杏仙

片打實業公司

本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance
—Agencies Ltd.—
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B C.

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鑑源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

梁慧紹

梁春廣 FA 5-9597

本號代理加拿大信託公司定期公債券樓宇按揭。加拿大政府公債歡迎惠顧

▲近 Hastings & Comm. 街，四組聯房柏文，及三睡房全土庫房屋一間，自動暖氣，出租容易，交通便利，近學校與商業區，除開銷還淨賺三千五百元，先交甲欵一萬，每月充出期式百元，因業主急賣，祗開價叁萬零五百元（陳馳威）

▲靚住宅—位於十九街近屈比街大大睡房兩層全土庫，自動煤油爐。取價一萬四千九百元，先付二千九百元，即可交易。（陳馳威）

▲西雲殯館—風景好附近皆新柏文，大有發展西人業主急回國，取價叁千九百元（張燮元）

▲五年住宅—大睡房，近西門大學，風景區，僅取價壹萬四千五百元，先到先得（張燮元）

▲實業樓—壹年新，頃士威大街，式舖壹柏文取價叁萬三千五百元（張燮元）

▲新柏文樓—八組聯房，位于喜士定街夾乃磨街，每月收租七百四十元，取價六萬九千元現銀式萬五千元（鄭鑑源）

▲商業舖華埠中心紅毛坭磚樓三年新佔地五十尺濶有長批十二年與某大公司每年收益五千四百元無皮費取價四萬式千元（陳馳威）

▲屈比區活活公司後面有大小地段十辣任客創屋則起新屋平價都有（梁一強）

▲域多利街九組入息柏文每年收租四千七百元平賣式萬九千元（張燮元）

▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）

房屋 汽車 盜竊
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511

本殯儀館 專辦喪事 規模大小 一律歡迎 如有委託 請來電話 隨時應命 免費派車 親臨府上 商酌喪儀 價目低廉 務令滿意 本館仝人 忠誠服務 本館主人 和打氏

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
平建簡理代人華 電話 683-1724

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU壹-壹〇三〇

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲髮

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

龍鳳花燭夜
金榜題名時
人生快事
一壺兩件
淺酌深談
人生樂事
地點 秘書貲路 人同立正

B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

WEI JUNG
SPECIAL REPRESENTATIVE
FOUNDERS CONTRACT DIVISION,
Seaboard Life Insurance Company
1920 West Broadway Vancouver 9, B. C.
公司電話：736-7431 住宅電話：874-1601

燕梳公司爲世界上組織最大及最富裕的公司，每年所獲的利息使人驚奇，現在正爲海濱燕梳公司擴張之階段，深知華人對加國的貢獻重大，特向華人社會分派一些創辦人股份，使華人享受唯一免納入息稅的利息，機會難逢，每一家庭限定不得超過五份，請詢問華人特權代理鄭衛君，當必樂爲向你詳細解釋。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8534

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大謙小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報道全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者通訊友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

[illegible]

報費全年式元。兩年三元。

Name ____
Address ____
City ____

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C.

加拿大點間頓
美香公司
專家燒臘兼營什貨瓜菜鮮魚
Mei Heong Barbecue Co.,
10134-97 Street
Edmonton, Alta
電話 424-9092

△新張廣告
本號聘到香港名師
精製各種燒味臘味
担保十足家鄉風味
百食不厭價錢克己
僑胞光顧特別歡迎

神石
丁壽堂
石岐創始

海龍蛤蚧 雙囍丸 爲大衆簡便補腦固腎之聖藥

男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾徵如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳宮方選配飛滑動植名貴國藥提煉虔修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖藥也 服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份

本堂著名
武溪蛤蚧大補茶
三鞭滋補浸酒藥
各埠藥商有售

由一九六四年起改用此新裝

DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號・電話：四四五二九三

羅潤楚先生哀思錄序

潘小磐

嗟嗟！人琴之感，在中年而益傷；薤露之哀，諒達士其難免；此吾所以爲羅子潤楚凶問，而爲之鳴邑崇朝，嗒然若失也。念昔海上，相會以文，虎榜題名，辱盧前之目；（香港百年史徵序余冠亞君季軍）魚書致意，叙延陵之懽。歲始更光，（辛巳）今垂二紀矣。紵縞既申，肺腑無隔，陵谷多變，情好靡渝，結之以槃敦之盟，隆之以桑梓之誼；故於瑰意琦行，知之最深。夫其錦繡羅胸，珠璣拂手；當筵刻燭，寸晷銷而已就蟬聯；隨物命題，萬斯選而輒驚鰲占；五隹六銖之妙，妃青儷白之工；獨步鐘壇，一時無兩；誠足稱雄粵海，嗣響寒山。況乃潤古調今，文推高手；批風抹月，詩擅勝場；丹青點染於四君；書法紛綸於五體；糧無患匱，筆有餘妍，天馬行空，游鴻戲海。得非畢生藝圃，由苦思而極其精，終老書叢，經博涉而成其大者耶！若夫器量高峻，胸次平寬，汪汪若千頃陂，藹藹比三冬日。北叔度處；而鄙吝自消；聽文與言，而溫雅可翫。千金之諾，直信於豚魚；一字之師，每珍於球璧。晚輩樂其諄誨；故交服其久要；無不稔尹公爲端人，奉子車爲長者矣。嗟夫！扶林塔影，（薄扶林在香島西）復雅詩聲，（龍江復雅社）事隔廿年，固如一夢。至若海珠明月，越秀紅棉，大佛寺之鉢響敲雲，荔枝灣之篙痕點綠，亦隨世換，并遂烟銷。及夫海市歸來，倘有青山之宅，桑田留命，強支飯顆之身。偶爾相逢，而酒腸已冷；時相問訊，而琴語無多。粵期凶鵩作侵，殭蠶不起？丐（從彭）絲禪榻，一臥經年；落葉嚴霜，奄然此日。雖來鴻寸簡，早乘化之心，奈病鶴餘噫，豈盡吞聲之恨？悲已！今者月泉金（旁口）侶，枌里親知，各寫挽章，褒成巨帙。足使山陽之笛，發而減悽；蓋山之泉，湧而駐節。但零縑碎玉，遺落仍多，隊珮不留，豹皮可貴。安得蒐其金玉，壽以棗梨，庶留奇采於人間，而慰精魂於地下乎！是爲序。

甲辰冬月既望　潘小磐寄自九龍山下

石崇門富佳話

中國唐代詩人杜牧有「可憐金谷墮樓人」之句，這是指金谷園一段繁華影事。

金谷園，爲中國歷史上首富石崇之別墅，位在河南金谷澗中。清泉茂樹，水榭魚池，樓樓皆備，其中建築富麗，畫棟飛雲，珠簾捲雨，逾於帝王宮室。

據晉書石崇本傳，崇出身於富宦之家，少敏慧，嘗侍晉武帝避諱，應對稱旨，甚得帝歡。惠帝時，出任荊州刺史，遷廣州刺史。漢魏以來，中國與海外互市，以廣州爲樞紐；外舶雲集，番客如雲，財富擅東南之勝。石崇因利乘便，據重貲，挾異寶，富可敵國，人莫知其理由。石崇門富一事，更爲千載佳話。

時有王愷者，乃武帝之甥，少襲父爵，一門貴盛，莫與倫比。聞石崇豪富，約於洛陽競鬥。「王愷以飴沃釜，石崇以蠟代薪，愷作紫紗步帳三十里，崇作織錦步帳四十里」。正所謂。「明珠步帳，鋪地黃金，而莫能勝」。武帝助王愷，以一珊瑚樹假之，樹高達二尺，枝柯扶疏，世罕其匹，愷以示崇。崇視訖，以鐵如意擊之，應手而碎。愷既惋惜，又以爲疾己之寶，聲色俱厲。石崇曰：「此何足惜，我可償卿」。乃命左右取出珊瑚樹六七枝，皆高三四尺，條幹絕世，光彩奪目者，任擇其一，王愷爲之惘然自失。

（未完）

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衞生等問題。—編者—

適意時樂在其中

◀養生之道首在避苦惱▶

樂，是心理上一種感覺。但，人們感覺，各有不同，環境也常不一致。此以爲樂，彼未必以爲樂；此時以爲樂，彼時未必爲樂。

即如：中國古代哲學家莊子與惠子觀魚。莊子嘆道：「樂哉魚乎。」惠子問道：「子非魚，焉知魚之樂？」莊子反問：「子非我，焉知我不知魚之樂？」可見樂的眞諦，很難論定。我以爲樂要得其眞趣。能適意，就是眞，樂亦在其中。

譬如好飲酒的人，心理愛好是酒，酒中自有眞樂，因而有「人生得意須盡歡，莫使金樽空對月」之感。好讀書的人，心理的愛好就是書本；「讀書之樂樂無窮」，「書中自有顏如玉」，「書中自有黃金屋」，自然樂也無窮。相反，強不愛飲酒者飲酒，強不愛讀書者讀書，豈止不樂，而且眞苦事了。

讀韓愈「送李愿歸盤谷序」：窮居而野處，升高而望遠，坐茂樹以終日，濯淸泉以自潔，採于山，美可茹；釣于水，鮮可食。起居無時，惟適之安。」可知適意，離身處山林，何嘗不是一樣感到樂。

在殘秋暑氣未全消，像我們草勞人，不一定要如楊簡的詠夏日：「梅子牙酸濺齒牙，芭蕉分綠上窗紗，日長睡起無情思，閒看兒童捉柳花」。（上）

亞不打街夾第六橫街

十三組柏文樓。取價七萬五千元。淨入息七千元。請還價。電話 255-3161 與 Livingston 洽商。A. E. Austin & Co. Ltd.
2496 E. Hasting St.

○什貨生意出賣

生意平穩。好地位。有地方居住。有意者請電話或親到面議。電話 433-3857
地址 4703 Rupert St.
(Rupert St. & Wellington Ave.)

雲埠麗豐衣裳舖

新增開煙仔部門
大減價酬謝顧客
LAI FONG CO, 7 W. PENDER ST.

◎哀謝

先室許門陳氏美琴夫人悼於公元一九六四年十二月二十一日晨七時三十分疾終內寢享壽積閏五十七歲於十二月二十八日率男彼得女潔如親視含殮遵禮成服假座暗市黨殯儀館舉喪出殯卜壅於伙市蘭墳場叨蒙宗親戚友同志親臨執紼愚贈賻儀花圈素車隨送歿存均感謹此哀謝

杖期夫 許子昌 抆淚稽首

鼎惠芳名 另柬致謝

雲埠鐵城崇義總會第五十一屆職員表

中華民國五十四年
一千九百六十五年

主席 王華進
董事 黃少波 簡建平 雷根 鄭今後 馬善允 張昆 王權柏 鄭少棠 黃同漢 林子秀 林瑞和 梁源翰 陳金樂 鄭官強
候補董事 鹽啓燦 鍾亮聲
書記 正雷家蔭 副方暢源
理財 正雷灼生 副王昆河
監督 正林連安 副伍顏
交際 正雷紹箕 副雷漢麟
慈善科長 楊求順
科員 鄭玉昆 麥金 林子秀
調查 鄭子屏 陳耀滿
核數 高基允 林森谷
幹事 麥金 張命培 林燕銘 方衍昆
庶務 麥金

民國五十四年崇義實業部第四十五屆職員表

正部長 黃少波 副 林瑞和
正書記 張炳權 副 高慕賢
正理財 馬善允 副 林自修

★代柬

本總會館訂定元月十七日(星期日)午后一時爲第四十週年紀慶之辰敬具潔茗統請岡州同人男女老幼駕臨助慶指示禮儀無任翹企

同日下午五点半設筵華僑酒家歡讌

晚會餘慶八時放影古裝粵語歌唱影片

雲埠岡州總會館仝人敬約

中華民國五十四年元月十一日

Kon Chow Ass'n 513 Carrall St. Vancouver 4, B.C.

價目必定平的唯一宗旨

本公司
爲加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨眞價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華
友服務四十餘年。

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER
25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER
568 COLUMBIA ST.

加中友好協會放映

「水山中畫」
「景年好社公看喜」
「班夜值鷹頭貓」
「歌凱傳綫戰業工」
「慶國年周四十」

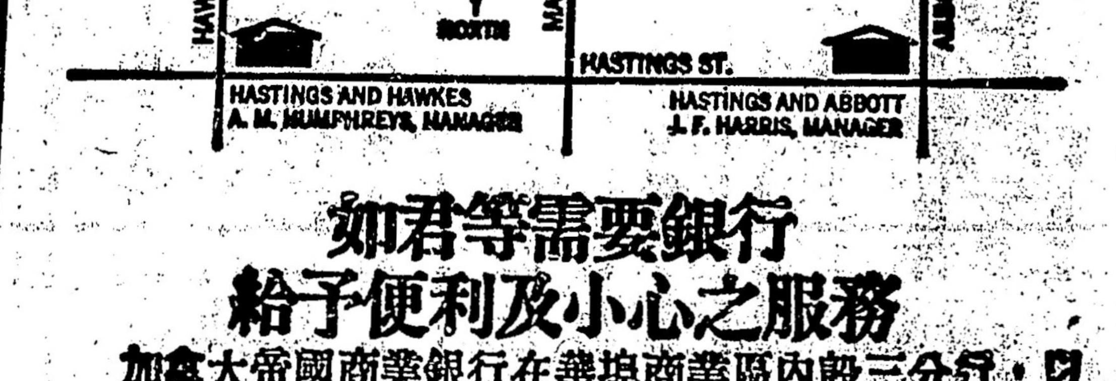
放映日期：
正月十七日下午一点
（星期日）
放映地点：
東街滙老百
四百九十號
司機工會
入場五毛
只映一場 勿失機會

◎片市阻珠民治黨鳴謝經費芳名

由一九六四年一月至十二月卅一日止
周瑞典廿元
周楚帆 陳祺光 陳諒 安利俱樂部
周紹喜 每十元
鄭炳坤 馬先生 袁克 林文振
安利俱樂部 每五元
周瑞炳叁元式五
衛文 周廣進 司徒銳 黃顯
唐榮嵩 袁克 劉國華 周金洪
陳榮駒 吳耀 鄭培裕 每叁元
周道炳 呂禮廷 吳一平 伍華
鄭春榮 吳耀 黃濟 朱金鈿
每弍元五
林章 李漢生 劉拱新 高啓元
伍仕培 周克 關銘 黃炳寬
劉國華 劉拱新 余秀森 梁榮安
廖造喜 趙偉常 周國初 每二元
馮彬 吳克香 黃顯 每一元五
方初 周有 每一元
方初五毛

秘詩省內部餐館出賣

位於繁榮市鎮。增設唐餐唯一良機。鎮內唐餐無競爭 且區內華人甚多。取價九千元。有座位六十個。欲知詳情。與後列函商。
Enderby Agencies Ltd.
P. O. Box 438 Enderby, B. C.



如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鴨街，喜市定夾亞踾街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

活活公司

Woodward's Fresh Vegetables Dept.
Vancouver & Victoria
Downtown Store Only
利多域 華高雲
僅在下埠商業區本店瓜菜部

天三沽平

元月 十四 十五 十六日
星期 四、五、六日

白菜	兩磅二毛九仙
芥菜	兩磅二毛九仙
紹菜	兩磅二毛九仙
蘿白	兩磅二毛九仙
芥蘭	每磅三毛九仙
冬瓜	兩磅三毛三仙
白菜心	每磅二毛三仙

穩寧達權社民國五十四年職員表

社長 張惠介 潘求
議長 羅世秀 李兆權
書記 羅錦安 李兆權
監督 黃添 呂敖
財政 羅華俊 李我秀
外交 周仁佳 黃兆強
庶務 梁煥 森桐
評議 全体社員

企連打達權社民國五十四年職員表

社長 伍于彩 黃達蘭
議長 黃洛球 馬世鏗
書記 關定鍊 梁文惠
財政 黃鑽蘭 胡村基
外交 馬華山 黃彩
監督 鍾華龍 鍾榮進 何見
評議員 梁燊 鍾超大 蔡樹 黃福松 鍾成就 羅傳鉅 黃臻源 梁健 鄭悅民 林仟賢

◎布洛威職業樓宇

位於 1956 W. Broadway 八組舖有批出租中。五十尺地段。淨入息約近六千元。取價七萬元。電話 TR 4-6033 與 Mr. Rankin 洽商。Montreal Trust Co., 466 Howe St., MU 5-6311,

宜婦人看顧三名小孩

須有責任性。三名小孩。年齡六歲五歲與兩歲。兩名已往學校肄業。受僱要通英語便可以。惟須在宅內住宿。包膳宿。工資以合格者爲定。電話 RE 8-1085 預約時。請僱通曉英語方好。

◎片市阻珠達權社鳴謝經費

由一九六四年六月至十二月
林民振 袁克 每五元
劉拱新 鄭培 每叁元
周瑠炳叁元式五
與嚁 伍華 吳一平 呂禮廷
鄭春榮 朱金鈿 每二元五
余秀森 周國初 周克 黃炳寬
每二元 黃顯 一元五 周有 一元
方勝五毛

雲華新聞

奧埠大土崩續聞

華僑在該鎮工作及營業者甚多

昨日七人死亡一家全家被埋葬

（奧順科鎮十五日加拿大社電）此一製紙城市昨日發生雪崩慘劇，今日恐懼會更大的崩陷事件發生。昨日的土崩使七名鎮民死亡，其中一家四人，全被泥土埋葬，搶救隊仍未能將該家父母及另一人之屍體掘出。據目覩者報告此次奧鎮土崩，有如整個泥山突然從天倒崩下來，鎮民欲逃亦無可能。

現奧鎮人民恐懼新的悲劇來臨，正紛紛遷出他們近山邊的住宅，暫時居住於紙廠內及該鎮的最大旅店內。有很多華人在此間工作或營業，但此次七名死亡者均爲西人，華人並無損傷。

卑詩省除此處及鶴埠片時頓公路的大土崩外，他處亦有若干小雪崩，淤塞卑詩內陸與雲市的交通線。

在波士頓已西十二里的懸崖公路於昨週末發生小雪崩，切斷內陸與海岸交通，聞於今晨可恢復。

在始路與片時爲別間於昨日發生雪崩，使詩晏亞火車延遲數小時。當時加太平洋航空公司立刻在該處加開班機，將乘客載往彼等目的地。

又在午士巴及菲李沙河谷中亦有車因雪崩影响出軌，此類小事件之多，難以估計。

「美人情淚復山河」文化映舞台歌唱片

（雲訊）文化社定期於十七日放映舞台劇改編袍甲歌唱熱鬧堂煌巨片「美人情淚復山河」于素秋，鳳凰女，梁醒波，關海山，陳寶珠，江玲主演，爲一那戰國時代歷史宮幃故事名片，于素秋扮甲角飾演齊大夫陶啟之子逸清，陶啟爲奸相所害，幸其妻逃脫携逸清隱於魏邦，十數年後長成能文能武，魏王愛其才拜爲龍威將軍，後魏王伐齊遂得奸相暗中通敵，併齊土，逸清微服私探奸相行止，抵一殘樓遇傷國破無地藏身匿居樓內之齊公主飄飄，後經千辛萬苦運動復國成功，公主日下嫁他許予跨鳳乘龍，公主含羞答允，一對情人，終成眷屬。同場加映羅馬新裝劍擊打鬥名片「飛上枝頭鳳凰」林鳳，于素秋，鄭君綿，張英才主演，探悉其放映時間爲㊀飛上枝頭一時至一時四十四分㊁美人情淚一時四十四至三時卅八㊂飛上枝頭三時卅八至五時廿㊃美人情淚五時廿至七時零四㊄飛上枝頭七時零四至八時四十六㊅美人情淚八時四十六至十時卅分云。

來件

從「家和萬事興」談到出口新娘婚變

（幹）

俗語有云「家和萬事興」不錯，若果家庭不和順，可謂最不幸，特別是夫妻間之不和，這都是家庭悲劇的導火線，首當其苦者多數是他們的子女，他們因家庭不和，很多竟死於父母的毒手，多麼可憐啊！得不到家庭的溫暖，反要死於非命。關於此類滿不完的悲劇之新聞，只要你注意閱讀中外報張，幾乎每日均有報導。近十幾年來由於加政府放寬華人入口，很多僑胞都把居留中國的家人接來，更有不少華僑青年利用新娘入口條例，自香港寄未婚妻來組織家庭。一般來講，他們生活得不錯，其實，只要大家互相尊敬及諒解，生活就是艱苦些也感愉快的。很多男女青年對愛情缺乏誠意，故有等新娘一到埠或經過一段時期後便發生婚變。他們很多是由朋友介紹以通信方式結識，有些相識短短數月便草草成婚。他們對對方簡直不大了解，這是極大錯誤，可惜往往受一般青年所忽視，希望未婚青年們注意，婚姻大事切不可太隨便。若果結了婚的應互相尊敬及諒解，避免一切爭執，將大事化爲小事，小事化爲無事。爲着兒女幸福起見，分了居的該湏重修舊好，忘記對方過失，共同携手爲重建幸福溫暖家庭而努力！

卡城洪門黨社交代

（卡城訊）本埠洪門民治黨、達權社暨實業部，於昨三日下午一時舉行新舊職員交代典禮，屆時各職員及洪人，紛紛到會情形十分熱鬧。首由秘書馬若夢報告舊年之行政與來往文件，銀両數目，並由監督張廷及核數龔利査對無訛，即舉行交代，由李廷俊唱禮，禮式如儀，並由張主委椿積宣佈開會之意，及勗勉洪人團結一致，互助互愛，發展黨務，並爲國爲僑而謀康樂幸福，請演講者計有龔利，黃琛，馬奕棠，鄧桂儒，林三合等君，繼由社長余鴻惠答謝。同時在交代典禮之中，並由主委張椿積頒發金牌與該黨盟長張廷，金牌中刻有「洪門之母」四字。查張盟長對黨熱誠，忠於黨務，不遺餘力，故特頒發金牌一面，以資鼓勵云。

鳳倫堂宴司徒于燦

（雲訊）司徒于燦君爲安省聖卡頓埠僑領殷商，熱心公衆慈善，昨偕夫人遨遊加美觀光，道經本埠拜訪新舊知交。鳳倫總堂執事等爲盡東道之誼。於昨十二日下午六時，假座竹林園酒家設宴招待。是日該堂昆仲婦姆參加踴躍，賓主盡歡，直至九時，互相握別云。

週源總堂宴雷魯萍 並餞雷根雷宜島等

（雲訊）本市雷氏週源總堂，以旅自香港駕臨本埠，宿備畫展，藝術名家雷魯萍，誼屬宗親，爰於昨九號（星期六）午后六時，假座喜臨門酒家，設筵歡敘，藉敦宗誼，以表迎迓，同時餞送該堂現任顧問雷根，理財雷宜島，董事雷又興，暨已故董事耀學之夫人，梁蕙芳女士等，聯袂榮旋香港觀光，及訪候親友，至時赴宴，昆仲，異常踴躍，更蒙領事館秘書陳濟民先生，及域多利僑領林濃穩夫人等，貴臨與宴，藉增光寵，倍形生色，首由雷宜堯宜述宴會旨趣畢，隨領衆起立舉杯暢飲，預祝名畫家雷魯萍畫展成功，並祝上述回港諸君。旅途愉快。前途光明，以次雷炳威，方裕文，雷宜雁，鄺兆祁，雷家璋，鄺敬全，雷家迎，及全體昆仲，等均舉杯互相祝頌，洵盛況云。

清韻除夕職員交代

【雲訊】清韻音樂社於昨除夕晚八時，該社男女社員踴躍蒞臨，濟濟一堂，九時舉行新舊職員交代典禮，胡劍青司儀。行禮如儀後，請社長林時青，總監察羅仲仁，依次就位，由社長林時青宣佈開會意旨，并將一年來社務狀況。作一系統敘述。文書李樂大有病，由羅仲仁代，將收發文件報告，再由理財林宇杰宣告中中財政狀況，後由各科職司一一報告畢，隨即交代。常務監察羅仲仁領導，先授印信於蟬聯社長林時青，常務監察羅仲仁連任，財政主任宇杰連任，文書主任胡劍青，其他次第交代畢。社長林時青發揮新猷，繼而務表意見者：羅仲仁，李耀垣，馬炳林，揚星耀，互相勗勉鼓勵社員，精益求精，每次演畢，掌聲雷鳴，禮成後，十一時開大家庭圍年大會，羅漢齋，雞尾酒，糖菓甜柑，紛紛雜陳，

「末完」

華僑公校函謝善長

（雲訊）本埠華僑公立學校，近來收到本埠殷商許世逢先生伉儷之次公子安邦君，與李銀好小姐結婚，捐助經費一十五元，由校董譚棟材代收，又林志維先生令弟光漢君，與阿瞳小姐結婚，捐助經費二十元，由校董徐德昆代收，本埠僑領黃孔阜，孔維，孔周先生等，爲其令慈堂八秩壽誕榮慶，中西親友致賀者甚多，黃先生等，特假座新華僑酒家設桃筵歡宴嘉賓，情況熱鬧，并捐助該校經費一十元，由校長胡彩星接收，并致謝詞，以上諸君，熱心興學，嘉惠僑生，該校同人，至爲欽佩，經由理財廖伯良核收給據，胡校長分別復函致謝云。

午後明天間有日光

低區有霞霧

高溫華四二　低溫華卅二

達雲戲院

【聲光電影社】

一月十六日（星期六）放映流線型漫畫化大喜劇

㊀工廠少爺　林鳳　張英才　關海山　鄭君綿　李鵬飛

構繪出社會百態　描寫出工廠怪狀　諷刺性重笑料如泉

㊁斷橋產子　歌唱袍甲王聖片王之王　于素秋　麥炳榮

一月十七日（星期日）租與華民社放映一天

㊀歌唱喜劇「香江花月夜」　芳艷芬　紅線女　鄧碧雲　白雪仙　任劍輝　馬師曾　新馬仔　關德興

附影芳艷芬由港赴英結婚　港九紅伶星送機情形

㊁神龍降妖定江山　全部粵語對白中日朋　聯演

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜 876-4575　鄧雙福 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋栢文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍黃秀英

伍澤濂

迎新年、買新屋、置新樓

㊀六年新石米墻身，一廳兩大睡房，全部梗木地板，土庫建有華美三廳房，每月入息六十元，有車房，近學校和巴士站，取價壹萬叁千元。伍澤森

㊁有入息住家屋，近片打夾域多利街，樓上樓下各有三廳房，廚房及水厠，土庫另有兩房，新自動煖氣，九千弍百元包括兩個爐。問鍾天賜

㊂新屋近喜市定街及乃磨角附近，全屋六廳房，兼有露台及車房，高爽土庫，材料上乘，祇取價壹萬六千九百元，請問伍澤濂

㊃結實住屋，離喜市定街幾個街口，近學校，大客廳廚房，兩睡房，土庫亦有兩房，自動煖氣熱水，全價八千五百元，先交弍千七百。問伍澤濂

㊄四年新，六大廳房，全部上等木料建造，土庫十分高爽，附近很多新屋，業主因事急賣，祇取價壹萬五千九百元，銀期價錢有商量。伍澤森

㊅七千五百元可以買六大廳房屋，土庫另有三個房，自動煖氣，近埠中心，交通便利，抵買到極，詳情請問鍾天賜

㊆近唐人埠十餘年新屋壹間，樓上兩睡房，樓下有聯房一組，有入息，西人業主建有新屋急賣，取價一萬二千七百元。伍澤濂

㊇奶路新屋，歐式新頴，光大客廳和餐室，有連接之洋台和停車間，全部爲新設備，開價一萬七千九百元，欲購新屋過年者，請問伍澤森

㊈一萬三千九百元有六大廳房及三睡房，全土庫，新式煖氣，近學校巴士，一切全新設備，全市最抵買，機會不可多得，詳情請問鍾天賜

㊉賺錢大雜貨店，好架撑，店主經營七年，每年做十二萬元生意，現因自舖無閒，無法兼顧，割價賣一萬弍千元，詳情請問伍澤濂

⑪十年左右新商業樓，樓下舖頭，樓上栢文，出租容易，租項穩鎮，除淨入息超過十巴仙，先交二萬元，全價六萬五千元，有價講。伍澤濂

⑫商業樓，每月入息叁百多元，全價僅弍萬叁千九百元，位於興旺街角，樓下雜貨舖另有住家，樓上樓下共有叁組聯房，好機會。問鍾天賜

（本號每日接到有新住家屋栢文樓宇及各項生意出賣。請駕臨本號或電話詢問）

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

雲高華

華新書局

汪朝秘錄子家著三冊三元六毫
命相談奇眞事一至九集每集八毫
風水靈籤怪談東野著二冊一元五
人事新語曹聚仁著　二元九毫五
金陵舊夢　容齊等著　八毫五
徐蚌戰役見聞錄滿亦魯　一元三五
蔣百里評傳　曹聚仁著　一元三
民國風雲人物奇譚赤松子　一元二
慈禧外傳　吳潄溟著　五毫五
金陵殘照記陳少校著　一元七五
慈禧太后傳　王栻著　七毫
侍衛官雜記　宋喬著二冊三元七
虎賁萬歲　張恨水著　二元一
風暴十年　周鯨文著　二元二五
英醜聞案內幕　王孫譯　七毫
轟動世界模特兒間諜案　五毫五
婀娜浪漫史　王孫譯　五毫
花朝驚夜　合子著　一元三毫五
遲來的鹿車　幻影著　一元三五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

歷代名女人性生活三冊二元四

情花朵朵郭良惠著一元三五

電工手册　精庄五元八　朱健業著
入籍須知林岳鑾著　連郵一元〇五
如何做半導体收音機張平著九毫
半導体應用線路20種張平著七毫
簡單半導体收音機實驗張平六毫
英譯中詩詞精華集呂叔湘一元四
新式交際舞亞力夫著　九毫
標準交際舞　陳奇影編一元八
四季栽培人工種菰大全　二元八
國音字典　七毫五
續今古奇觀　二巨册　四元八毫
圖解太極拳使用法李英昂一元八
廣東點心小食自製法甘瑞著六毫
中國點心陳榮第二，三集各八毫
家常烹調法蔣愛華著　五毫五
中國抗日盧溝橋戰火岩英著九毫
中國抗日飛虎隊戰史香梅一元二
特務殺人滅口技倆盛立人八毫五
神秘間諜自供狀王家南　一元三
國際間諜秘密戰　苗可秀　壹元
人海浮萍　俊人著　一元一毫五

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物 留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜，携此告白來即以九折計。特聘富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。喜市定街東七十七號當押舖廣告

CON'S

103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724

簡氏公司全加總代理 香港李成興純淨蠔油：

「歡迎飱館訂購取用」

純淨蠔油。調味最好。人人食過。人人贊好。五磅庄頭。大宗抵步。價錢公道。人人喜用。

招商代理　特價優待

加郵政部委任華埠郵政局：

接理：各種郵政事務。郵票。失業郵票。航空信箋。銀帋。包裹等。

每飯不忘　貨眞價實

請閱各華字報

詒厥齋五加皮酒　雪花玫瑰露

舒筋活血　有益身體

溫哥華長春公司

電話 MU 5-7410

加拿大　雲高華

南北行 藥材雜貨

South North Co.
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

年貨大減價四天

油糖什貨★罐頭食品　鮮明海味★參茸藥材

由元月二十日起至廿三日止

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換—五三四五寸
最近美赤在港找換—五七五寸
今日香港滙價　每百換加幣壹十八元九毛五

華務部司理　馬錦華啓

返港過新年 空前大減價

機會難逢 幸勿錯過

總統船冬季期內「七五」折優待僑胞由三藩市至香港來回船票由五百七十六元起（即經濟位大人房位）其他頭等及經濟位二人房四人房客位價目表印便備索

茲將七五折優待船期列后

總統船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	正月七日	三月十二日
克利夫蘭總統	正月廿一日	二月十二日
羅斯福	二月四日	二月廿六日

祗設頭等

如蒙賜顧請向各旅行社接洽或照下列地址垂詢無任歡迎

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES　美國總統輪船公司